

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 40 (1978)

Heft: 3

Rubrik: Nouveau système de jumelage des roues

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

que le réglage de 2 heures d'intervalle pour 20 minutes de fonctionnement ou d'une heure d'intervalle pour 10 minutes de fonctionnement, donne les meilleurs résultats.

L'humidité et la teneur en eau sont mesurées au moyen d'un hygromètre étudié spécialement pour ces cas et piqué de temps en temps dans le tas de foin. Pour le séchage final, le tâteur (Hygrostat de plein air) est réglé d'après le résultat des calculs mentionnés ci-dessus. Cela permet à l'agriculteur de connaître à n'importe quel moment la teneur en eau du tas de foin et d'en déterminer le séchage final à 15-18%.

Aérateur radial

Les nouveaux modèles d'aérateurs radiaux à grande puissance: ZR 20 ch, 15 ch, 12,5 ch, 10 ch, 7,5 ch, et 5,5 ch, ont fait l'objet de nouvelles améliorations et sont encore plus puissants, plus résistants à la pression et même plus silencieux.

Amortisseur de bruit

Les aérateurs de surface OB 5,5 (Z 10) connus depuis de nombreuses années, peuvent être actuellement munis d'un silencieux, ce qui diminue l'émission de bruit d'environ 86 db à 46 db et peuvent de ce fait être installés dans des endroits où le bruit doit être évité à tout prix, par exemple dans des stations de villégiature.

Aérateurs de surface

L'offre de deux modèles d'aérateurs de surface OB 4,4 ch et OB 5,5 ch est complétée par deux nouveaux aérateurs de surface à moteurs de 7,5 ch et 10 ch. Ceux-ci sont sensiblement plus puissants et plus silencieux (1450 tours seulement). L'angle d'incidence des ailettes de leurs ventilateurs peut être réglé selon la puissance d'air comprimé désirée.

Zumstein S.A., Fabrique de machines,
4528 Zuchwil

Nouveau système de jumelage des roues

Le système perfectionné en question a été récemment lancé sur le marché par la firme Schaad Frères, machines agricoles, à Derendingen (Soleure).



Il est utile de rappeler à ce propos que cette firme est déjà largement connue en Europe et dans les pays d'outre-mer grâce à son barillet de jumelage SO.

Le nouveau système SO comprend une jante nue, autrement dit sans flasque de roue, sur un côté de laquelle une couronne d'écartement a été fixée par soudage. Cette couronne s'insère dans l'épaulement de la jante par toute sa circonférence, comme le fait un tube dans un manchon. La deuxième roue est accouplée de la même façon à la roue du tracteur. Deux dispositifs de fermeture, ou davantage, maintiennent fortement la deuxième roue contre la roue du tracteur. Les dispositifs de fermeture s'agrippent d'une part au rebord de la jante de la deuxième roue et peuvent être fixés à n'importe quel endroit de cette jante. D'autre part, les dispositifs de fermeture sont assujettis à la roue du tracteur au moyen d'écrous à oeillet. Ces écrous sont vissés en lieu et place des écrous normaux à six pans que comportent les jantes prévues pour la variation de la voie.

Etant donné que les dispositifs de fermeture sont répartis sur le pourtour de la jante, ils constituent en même temps des éléments entraîneurs des roues jumelées (voir la figure). Lorsque le tracteur roule,

ils prennent une position légèrement oblique par rapport à l'essieu de la machine, ce qui a pour effet que la deuxième roue est fortement pressée contre la roue du tracteur durant la marche.

Le nouveau système dont il s'agit offre plusieurs avantages comparativement à d'autres. Lors de leur accouplement, les deuxièmes roues ne doivent plus être tournées pour se trouver dans une position déterminée, afin que leurs ergots puissent s'insérer dans les évidements correspondants de la jante de la roue du tracteur. Le jumelage des roues selon le système SO se fait toujours sans qu'il faille tourner les deuxièmes roues, ce qui représente un important allégement surtout quand ces dernières sont particulièrement lourdes. D'un autre côté, le fait que chaque roue comporte plusieurs dispositifs de fermeture assure une très grande sécurité de marche. A relever aussi que ce nouveau système de jumelage extrêmement solide est également d'un prix qui peut être considéré comme très avantageux. Par ailleurs, sa fixation au tracteur ne présente aucune difficulté. Il s'agit seulement de remplacer les écrous à six pans par des écrous à oeillet, ce que même un non-spécialiste est capable de faire.

Les roues jumelées que l'on utilise avec des tracteurs ou d'autres machines agricoles sont de plus en plus appréciées par les praticiens. De même que toutes les roues, elles constituent des éléments de sécurité. Des roues jumelées qui se détacheraient pendant la marche pourraient provoquer de graves accidents, plus particulièrement sur des terrains en pente. Aussi convient-il, lors du choix d'un système de jumelage, de veiller à ce qu'il offre toutes garanties de sécurité. Celui qui roule sans accident avec son tracteur peut travailler sans ennuis et éviter des frais inutiles.

F. Schaad

(Trad. R.S.)

Le numéro 5/78
paraîtra le 30 mars 1978

Dernier jour pour les ordres d'insertion:
16 mars 1978

Annonces Hofmann, case postale 17,
8162 Steinmaur, Tél. (01) 853 1922 - 24

Centre de cours de l'ASETA à Grange-Verney, 1510 Moudon, Tél. 021 - 95 15 91

Liste des cours de l'hiver 1977 / 78 (les derniers cours de la saison)

Date:	Genre de cours:	No:	Durée (jours)
1978			
16. 2. – 18. 2.	Cours sur le fonctionnement et l'entretien de moteurs et tracteurs	A 3	3
20. 2. – 21. 2.	Cours sur les tracteurs (2ème degré) (4ème et 5ème jours)	AR 3	2
22. 2. – 24. 2.	Cours de soudure autogène (1er degré)	M 3	3
27. 2. – 28. 2.	Maçonnerie et construction rurale	MES 9	2
1. 3. – 3. 3.	Cours de soudure électrique (1er degré)	M 2	3
6. 3. – 8. 3.	Cours sur les moissonneuses-batteuses	A 5	3
9. 3. – 10. 3.	Cours de soudure électrique complémentaire au cours d'école d'agriculture (soudure montante, au plafond, connaissance des métaux, soudure sur fonte et acier)	M 2 C	2

Pour les programmes détaillés, prière de s'adresser
à l'Administration de l'Ecole cantonale d'Agriculture
de Grange-Verney, 1510 **Moudon VD**

ou à
l'Association suisse pour l'équipement technique de
l'agriculture - ASETA, Case 210, 5200 **Brougg AG**